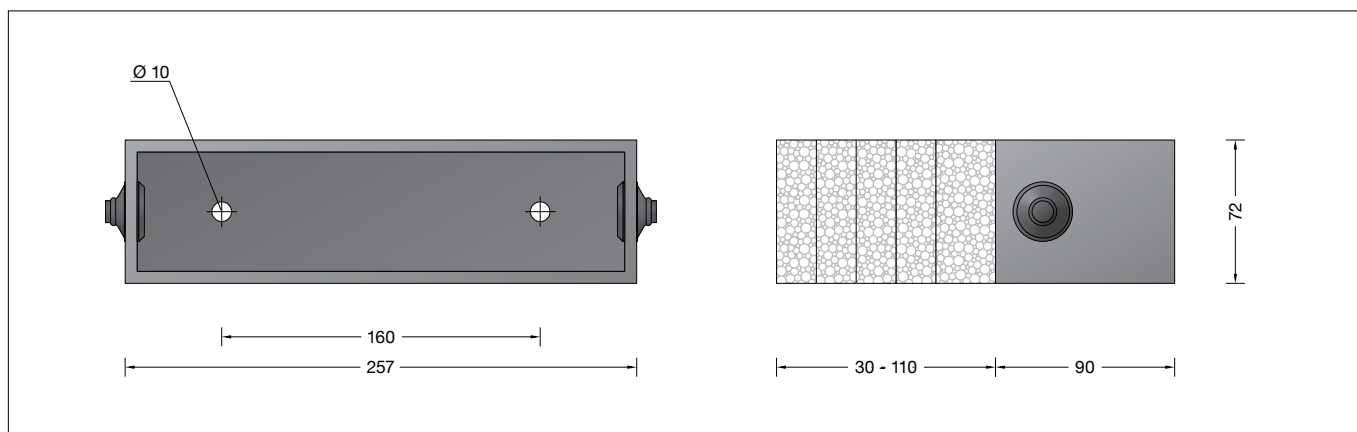


**BEGA****13 520**

Carcasa de empotrar p/sistemas de aislamiento térmico exterior (SATE)

Armatura per sistemi compositi di isolamento termico

Inbouwhuizen voor inbouw in thermische isolatie met bepleistering

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Carcasa de empotrar para el montaje de luminarias en fachadas aisladas. Apropia para grosores del aislamiento de 120 a 200 mm. La estructura modular y la combinación de los distintos elementos aislantes en escalones de 20 mm permiten la adaptación flexible al sistema de aislamiento. Una comprobación exhaustiva por el Passivhaus Institut Dr. Wolfgang Feist confirma el diseño libre de puentes térmicos. (El aumento adicional del coeficiente de transmisión térmica regular de la pared es de  $\Delta U < 0,01 \text{ W}/(\text{m}^2 \cdot \text{K})$ ).

Para el enlucido de la carcasa se requiere un cerco para enlucido, opcionalmente para el montaje sobre superficie o empotrado a ras de la luminaria. Los cerros para enlucido son accesorios y han de pedirse por separado.

**Descripción del producto**

La carcasa de empotrar está compuesta de poliestireno  
2 agujeros de fijación  $\varnothing 10 \text{ mm}$   
Distancia 160 mm  
2 entradas para cables opuestas para cables de conexión de hasta  $\varnothing 12 \text{ mm}$   
1 elemento aislante de 30 mm y  
4 elementos aislantes de 20 mm cada uno  
Peso: 0,55 kg

**Coefficiente de pérdida por puentes térmicos  $\chi$** 

Se puede excluir la formación de condensación en la superficie, en el lado del recinto, así como una corriente descendente de aire frío debido a bajas temperaturas de la superficie, dado que la temperatura de la superficie en la pared interior en la zona de la luminaria corresponde prácticamente a la pared homogénea. El coeficiente de pérdida de calor puntual por puentes térmicos  $\chi$  que se debe tener en cuenta a nivel energético es de  $0,008 \text{ W/K}$  (200 mm) y de  $0,009 \text{ W/K}$  (120 mm), respectivamente.

**Istruzioni per l'uso****Applicazione**

Armatura per l'installazione di apparecchi in facciate isolate. Adatta per spessori di isolamento da 120 a 200 mm. La struttura modulare e la combinazione dei singoli elementi isolanti a livelli da 20 mm consentono un adattamento flessibile al sistema di isolamento. Un test completo eseguito dal Passivhaus Institut Dr. Wolfgang Feist conferma la progettazione senza ponti termici. (L'aumento aggiuntivo del coefficiente di trasmittanza termica è di  $\Delta U < 0,01 \text{ W}/(\text{m}^2 \cdot \text{K})$ ).

Per intonacare l'armatura è necessaria una cornice, a scelta per l'incasso dell'apparecchio sporgente o a filo superficie. Le cornici sono accessori e vanno ordinate a parte.

**Descrizione del prodotto**

Armatura realizzata in polistirolo  
2 fori di fissaggio  $\varnothing 10 \text{ mm}$   
distanza 160 mm  
2 ingressi cavi opposti per cavi di allacciamento fino a  $\varnothing 12 \text{ mm}$   
1 elemento isolante 30 mm e  
4 elementi isolanti ciascuno da 20 mm  
Peso: 0,55 kg

**Coefficiente di dispersione termica  $\chi$** 

La formazione di condensa in superficie e la penetrazione di aria fredda dovuta a basse temperature della superficie può essere esclusa, poiché la temperatura della superficie della parete interna nella zona dell'apparecchio corrisponde pressappoco a quella della parete omogenea. L'esatto coefficiente di dispersione termica  $\chi$  da tenere in considerazione per l'aspetto energetico equivale a  $0,008 \text{ W/K}$  (200 mm) o  $0,009 \text{ W/K}$  (120 mm).

**Gebruiksaanwijzing****Toepassing**

Inbouwhuis voor inbouw van armaturen in geïsoleerde gevels. Geschikt voor een isolatiedikte van 120 tot 200 mm. De modulaire opbouw en de samenstelling van de afzonderlijke isolatie-elementen in delen van 20 mm maken een flexibele aanpassing aan het isolatiesysteem mogelijk. De omvangrijke keuring door het Passivhaus Institut Dr. Wolfgang Feist bevestigt de koudebrugvrije constructie. (De aanvullende verhoging van de warmtedoorgangscoefficiënt bedraagt  $\Delta U < 0,01 \text{ W}/(\text{m}^2 \cdot \text{K})$ ).

Om het huis af te pleisteren, is een inbouwraam vereist – naar keuze voor een opliggende of gelijkliggende inbouw van het armatuur. Inbouwramen zijn accessoires en dienen apart te worden besteld.

**Productbeschrijving**

Het inbouwhuis is van polystyreen  
2 bevestigingsgaten  $\varnothing 10 \text{ mm}$   
Afstand 160 mm  
2 tegenover elkaar liggende kabelinvoeren voor aansluitkabels tot  $\varnothing 12 \text{ mm}$   
1 isolatie-element 30 mm en  
4 isolatie-elementen van elk 20 mm  
Gewicht: 0,55 kg

**Warmtebrugverliescoëfficiënt  $\chi$** 

Oppervlaktecondensatie aan ruimezijde en koude luchtstroom door geringe oppervlaktetemperaturen kunnen worden uitgesloten, omdat de oppervlaktetemperatuur aan de binnenwand ter hoogte van het armatuur nagenoeg overeenkomt met die van de homogene wand. De energetisch in aanmerking te nemen plaatselijke warmtebrugverliescoëfficiënt  $\chi$  bedraagt  $0,008 \text{ W/K}$  (200 mm) resp.  $0,009 \text{ W/K}$  (120 mm).

Seguridad

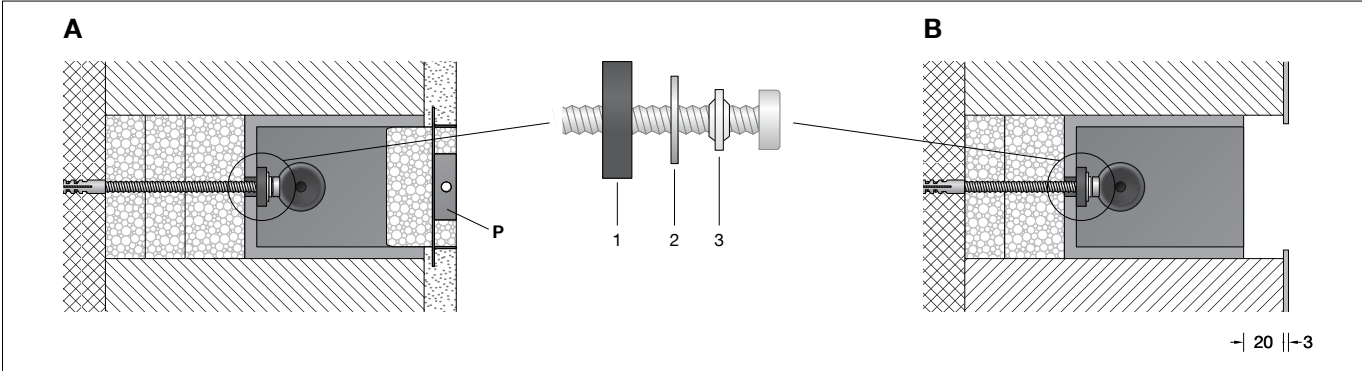
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en el accesorio, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Sicurezza

Il produttore non si assume la responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio errato. Qualora vengano apportate delle modifiche all'accessorio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Veiligheid

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het accessoire worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.



Tenga en cuenta:

Para el enlucido de la carcasa se requiere un cerco para enlucido **P** (Fig. **A**). El cerco para enlucido **10 025** permite el montaje sobre la superficie, el cerco para enlucido **13 504** permite el montaje empotrado a ras de la luminaria (véase Accesorios).

Para el montaje en fachadas que no serán enlucidas posteriormente (p. ej., en fachadas de chapa), la carcasa de empotrar se debe introducir 20 mm en el aislamiento (Fig. **B**).

Montaje

Medir la posición de la carcasa de empotrar en la fachada.  
Calzar la carcasa de empotrar con los elementos aislantes según el grosor del aislamiento y fijarla en la fachada con tornillos de fijación a aportar por el cliente.  
Es absolutamente necesario utilizar las juntas planas **1**, arandelas **2** y juntas anulares **3** adjuntas (véase el dibujo).  
Pasar el cable de alimentación de la luminaria por la entrada para cables en la carcasa de empotrar.  
Insertar el cerco para enlucido **P** en la carcasa de empotrar y ajustarlo en función del grosor del enlucido.  
Al finalizar los trabajos de enlucido, el cerco para enlucido permanece en la obra como canto de remate.  
Antes de instalar la luminaria, retirar con cuidado el inserto de poliestireno del cerco para enlucido.

Accesorios

- 10025** Cerco para enlucido
- 13504** Cerco para enlucido a ras

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Attenzione:

Per intonacare l'armatura è necessaria una cornice **P** (fig. **A**). La cornice **10 025** consente l'installazione a incasso sporgente, mentre la cornice **13 504** consente l'installazione a incasso a filo superficie dell'apparecchio (vedere accessori).

Se il montaggio avviene in facciate di cui non è prevista l'intonacatura (ad es. facciate in lamiera), l'armatura deve inserirsi a 20 mm di profondità nell'isolamento (fig. **B**).

Montaggio

Misurare la posizione dell'armatura sulla facciata.  
Rinforzare l'armatura con gli elementi isolanti in dotazione conformemente allo spessore di isolamento e fissare sulla facciata con le viti di fissaggio da collocare a cura del committente.  
Utilizzare le guarnizioni piatte in dotazione **1**, rondelle **2** e anelli di tenuta **3** (vedere schema).  
Inserire il cavo di collegamento dell'apparecchio nell'armatura facendolo passare attraverso l'ingresso cavi.  
Inserire la cornice **P** nell'armatura e orientarla sullo spessore dell'intonaco.  
Al completamento dei lavori di intonacatura, la cornice rimane come bordo di finitura nella costruzione.  
Prima del montaggio dell'apparecchio rimuovere con cautela l'inserto in polistirolo dalla cornice.

Accessori

- 10025** Cornice
- 13504** Cornice a filo superficie

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Opmerking:

Om het huis af te pleisteren, is een inbouwraam **P** vereist (afb. **A**). Het inbouwraam **10 025** maakt de opliggende inbouw en het inbouwraam **13 504** de gelijkliggende inbouw van het armatuur mogelijk (zie accessoires).

Monteer het inbouwhuis bij niet-gepleisterde gevels (bijv. plaatstalen gevelbekleding) 20 mm diep in de isolatie van de gevel (afb. **B**).

Montage

Meet de positie van het inbouwhuis op de gevel af.  
Bekleed het inbouwhuis overeenkomstig de isolatiedikte met de bijgeleverde isolatie-elementen en bevestig het met bevestigingsschroeven (niet bijgeleverd) aan de gevel.  
Gebruik hierbij in ieder geval de bijgeleverde vlakke afdichtingen **1**, sluitringen **2** en afdichtringen **3** (zie tekening).  
Steek de aansluitkabel van het armatuur door de kabelinvoer in het inbouwhuis.  
Plaats het inbouwraam **P** in het inbouwhuis en richt het uit op de pleisterdikte.  
Het inbouwraam blijft na voltooiing van de pleisterwerkzaamheden als afsluitkant in het bouwwerk.  
Verwijder voorzichtig het piepschuimen inzetstuk uit het inbouwraam, voordat u het armatuur inbouwt.

Accessoires

- 10025** Inbouwraam
- 13504** Inbouwraam gelijkliggend

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.